

«Hartelijk gefeliciteerd met uw keuze»

H.P. Ueltschi
Eigenaar BERNINA
Naaimachinefabriek

BERNINA®

Welkom bij **BERNINA**! Ik dank u heel hartelijk, dat uw keus op BERNINA is gevallen. U heeft een product gekozen waarvan u jarenlang plezier zult hebben.

Eén van onze prioriteiten is de tevredenheid van onze klanten. En dat al sinds meer dan honderd jaar. Het is **mijn persoonlijke wens** bepaalde tradities onverminderd voort te zetten. Onze klanten bieden wij Zwitsers precisiewerk, geavanceerde technologie en een omvangrijke klantenservice.

Met de **BERNINA activa 125** treedt een jong en modern design op de voorgrond.

Natuurlijk zijn onze machines net als voorheen gebruikersvriendelijk, zodat u uw creativiteit nog gemakkelijker kunt omzetten.

Geniet van het nieuwe, creatieve naaien met BERNINA: ons veelzijdige toebehoren en de diverse publicaties, rijk aan tips en ideeën, ondersteunen u bij het creëren van uw kunstwerken.

U kunt ook altijd gebruikmaken van de serviceverlening van onze professionele **BERNINA** dealers.

Fritz Gegauf AG • BERNINA Naaimachinefabriek • CH-8266 Steckborn/Zwitserland

030595.50.05_0201_a125_NL

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat dienen de gebruikelijke en navolgende veiligheidsvoorschriften absoluut in acht te worden genomen.

Lees voor het gebruik van deze naaimachine alle instructies zorgvuldig door.

Principieel dient het apparaat, wanneer dit niet wordt gebruikt, altijd uitgeschakeld te worden door de netstekker uit het stopcontact te trekken.

GEVAAR



Om het risico van een elektrische schok te vermijden:

1. Laat de naaimachine nooit onbeheerd staan, zolang deze nog op het stroomnet is aangesloten.

2. Na gebruik en voordat u de machine reinigt, dient u de netstekker uit het stopcontact te verwijderen.

3. Trek altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u een gloeilampje verwisselt. Gebruik alleen lampjes van hetzelfde type (12 volt/5 watt).

WAARSCHUWING



Om het risico van verbrandingen, brand, elektrische schok of verwondingen van personen te vermijden.

1. Laat niet toe, dat de naaimachine als speelgoed wordt gebruikt. Voorzichtigheid is vooral vereist, wanneer de machine door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt; ook bij personen, die de naaimachine niet op de juiste manier kunnen bedienen.

2. Gebruik de naaimachine alleen voor de in de handleiding beschreven doeleinden. Gebruik alleen toebehoren, dat door de producent wordt aanbevolen.

3. Gebruik de naaimachine niet wanneer
   - kabel of stekker zijn beschadigd
   - de machine niet storingvrij naait
   - de machine gevallen of beschadigd is
   - de machine met water in aanraking is gekomen.

   Laat uw naaimachine door de dichtstbijzijnde **BERNINA** dealer controleren of repareren.

4. Let erop, dat de ventilatie-openingen tijdens het gebruik van de naaimachine nooit geblokkeerd zijn. Verwijder pluisjes, stof- en draadresten regelmatig uit de openingen.

5. Houd uw vingers op voldoende afstand van alle bewegende delen. Let vooral op de naald.

6. Gebruik altijd een originele BERNINA steekplaat. Een andere steekplaat kan veroorzaken, dat de naald breekt.

7. Gebruik geen kromme naalden.

8. Duw niet tegen en trek nooit aan de stof tijdens het naaien. Dit kan veroorzaken, dat de naald breekt.

9. Voor alle handelingen binnen het bereik van de naald, bijv. inrijgen, vervangen van de naald, naaivoet verwisselen, enz. de hoofdschakelaar altijd op «0» zetten.

10. Tijdens de in de handleiding beschreven onderhoudswerkzaamheden, zoals gloeilampje verwisselen, enz. de naaimachine uitschakelen door de netstekker uit het stopcontact te trekken.

11. Steek geen voorwerpen in de openingen van de machine.

12. Gebruik de naaimachine nooit buiten.

13. Bedien de naaimachine niet in ruimtes waar aërosolproducten (sprays, spuitbussen) worden gebruikt.

14. Schakel de machine uit door de hoofdschakelaar op «0» te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken.

15. Bij het uitschakelen altijd aan de stekker, nooit aan de kabel trekken.

16. De producent is niet aansprakelijk voor eventuele schaden die door een verkeerde bediening van het apparaat zijn ontstaan.

17. Deze naaimachine is dubbel geïsoleerd. Gebruik a.u.b. alleen originele onderdelen. Raadpleeg a.u.b. de aanwijzingen voor het onderhoud van dubbel geïsoleerde producten.

ONDERHOUD DUBBEL GEISOLEERDE PRODUCTEN

Een dubbel geïsoleerd product is van twee isoleereenheden, i.p.v. een aarding, voorzien. Een dubbel geïsoleerd product bevat geen aardingsmiddel. Dit middel dient ook niet te worden gebruikt. Het onderhoud van een dubbel geïsoleerd product vereist grote zorgvuldigheid en een uitstekende kennis van het systeem en dient derhalve alleen door vakkundig personeel te worden uitgevoerd. Voor service en reparaties mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Een dubbel geïsoleerd product is op de volgende wijze gekenmerkt: «dubbele isolatie» of «dubbel geïsoleerd».

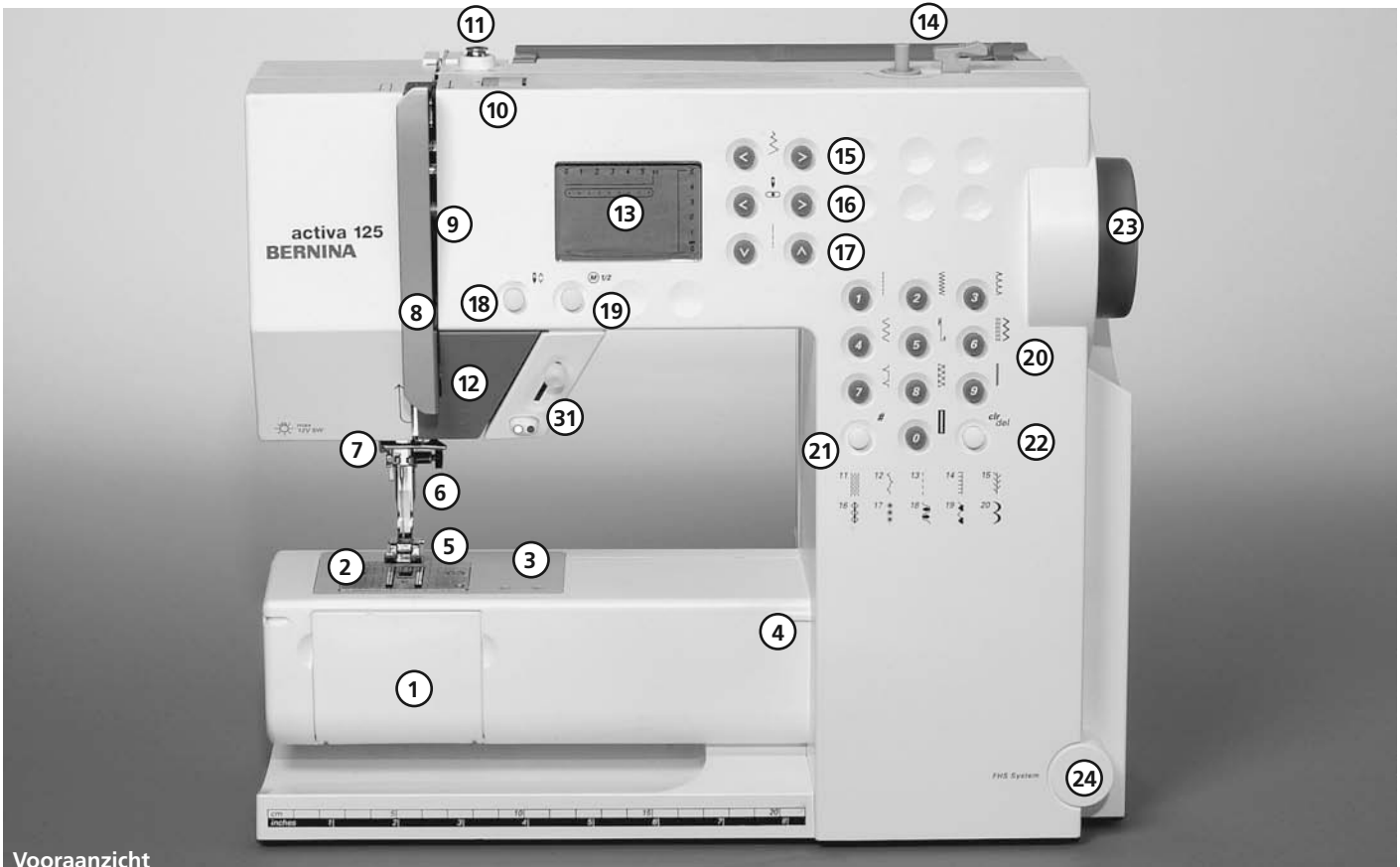
Het symbool  kan eveneens aangeven, dat een product dubbel geïsoleerd is.



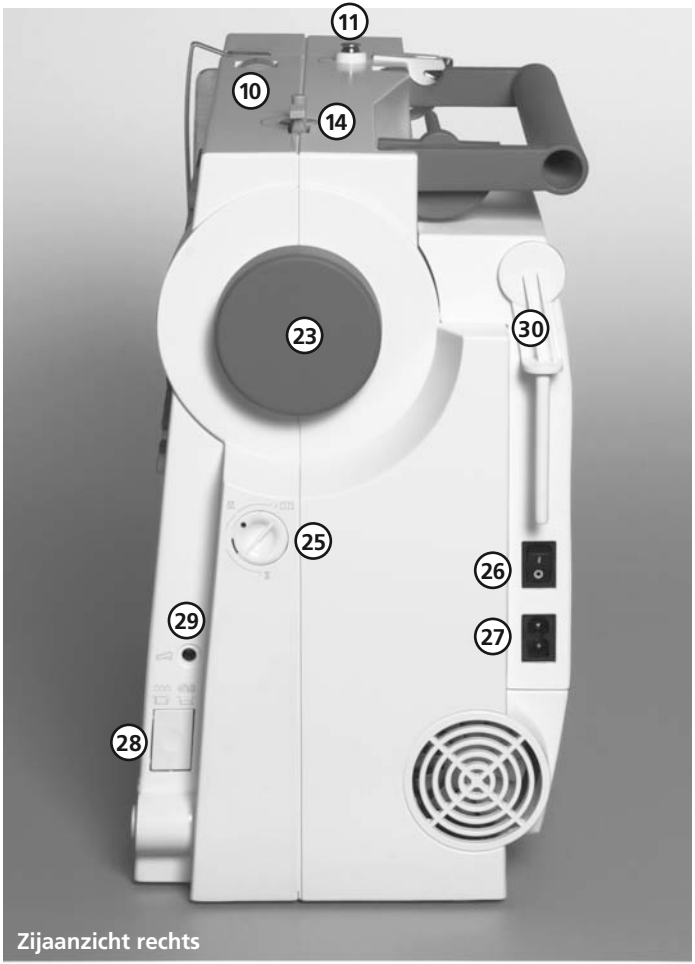
Veiligheidsvoorschriften zorgvuldig bewaren!

Deze naaimachine is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Details van de naaimachine



Vooraanzicht

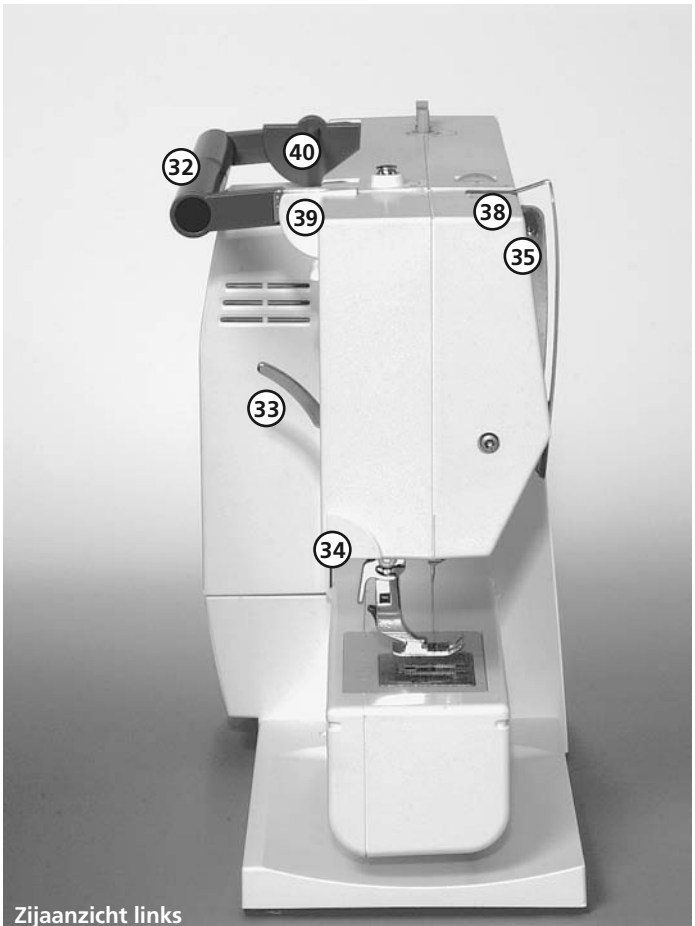


Zijaanzicht rechts

1 Spoelhuisdeksel
2 Steekplaat
3 Bevestiging voor speciaal toebehoren
4 Bevestiging voor aanschuiftafel
5 Naaivoet
6 Naaldhouder met bevestigingsschroef
7 Draadgeleiding
8 Draadhevelafdekking
9 Draadgeleidingsgleuf
10 Draadspanningsknop
11 Draadspanner tijdens spoelen
12 Achteruitnaaiknop
13 Beeldscherm
14 Garenwinder (met aan-/uitschakelaar en draadafsnijder)
15 Steekbreedtetoetsen
16 Naaldstandtoetsen
17 Steeklengtetoetsen
18 Naaldstop boven/onder
19 1/2 motorsnelheid
20 Steekkeuzetoetsen
21 Ruit(#)-toets
22 clr/del-toets
23 Handwiel
24 Opening voor kniehevel – FHS
25 Balansknop
26 Hoofdschakelaar aan/uit
27 Aansluiting voor netkabel
28 Transporteurknop
29 Aansluiting voor voetweerstand
30 Garenkloshouder (verticaal, draaibaar)
31 Start-stop-unit (speciaal toebehoren)



Achteraanzicht



Zijaanzicht links

32 Handvat
33 Naaivoethevel
34 Draadafsnijder
35 Draadhevel
36 Opening voor stopringbevestiging
37 Bevestiging voor toebehorenbox
38 Draadspanningsknop
39 Achterste draadgeleiding
40 Garenkloshouder (horizontaal)

Toebehoren

- voetweerstand
- handleiding
- netkabel
- garantiebewijs
- Stoffen etui voor standaard toebehoren



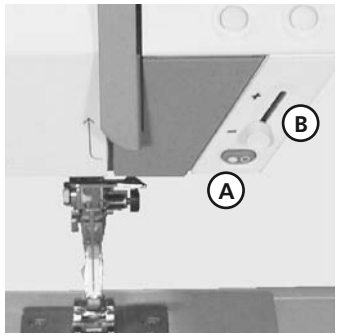
Standaard toebehoren*:
4 spoelen (+ 1 in de spoelhuls van de machine)
assortiment naalden 130/705H
tornmesje
schroevendraaier
speciale sleutel (Torx)
kwastje
kantliniaal
nivelleerplaatje
3 garengeleidingsschijven
rond plaatje van schuimstof

terugtransportvoet nr. 1
overlockvoet nr. 2
knoopsgatvoet nr. 3
ritsvoet nr. 4
blindzoomvoet nr. 5

* kan per land variëren; naaivoet-assortiment zie blz. 24

Stofhoes**
- beschermt de machine tegen stof en verontreiniging
- met geïntegreerd toebehorenvak

Start-Stop-Unit**



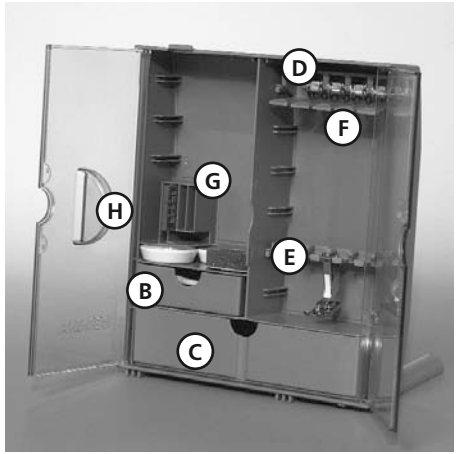
** als speciaal toebehoren tegen meerprijs verkrijgbaar

Met behulp van het Start-stop-unit kan de naaifunctie met de hand worden bediend.
- Start-stop-toets **A** indrukken = naaifunctie ingeschakeld
- Met behulp van de snelheidsregelaar **B** kan de naaisnelheid met de hand worden ingesteld.
- Naaifunctie onderbreken of beëindigen = start-stop-toets **A** nogmaals indrukken.

Attentie:
Als de voetweerstand is aangesloten, kan de naaifunctie niet met het Start-stop-unit worden bediend.

Toebehorenbox**







Toebehorenbox neerzetten
- beide draaivoeten naar buiten draaien tot ze vastzitten
- toebehorenbox neerzetten

Toebehoren opbergen
Het standaard toebehoren bevindt zich in het plastic zakje.
De box is standaard met een kleine en grote opbergla (**B** en **C**) uitgerust, alsmede vakjes voor spoelklossen **D** en naaivoeten **E**. (Extra opbergvakken en -laden zijn tegen meerprijs verkrijgbaar.)

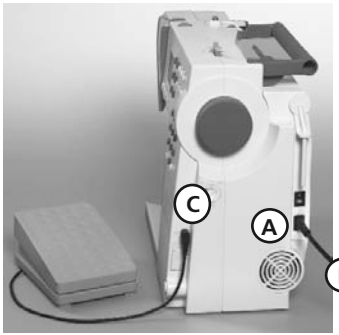
- spoeltjes in de hiervoor bestemde vakken schuiven
- spoeltjes wegnemen = lichtjes op de veerplaat **F** drukken
- naaivoetstang in de houder **E** hangen
- de klikvoeten kunnen in de grote la **C** worden opgeborgen
- het meegeleverde assortiment naalden wordt in het speciale vak **G** opgeborgen

Toebehorenbox aan de machine bevestigen
- deurtjes dichtmaken
- draaivoeten terugklappen
- toebehorenbox aan de machine bevestigen (klikhendel **A** moet vastzitten); naaivoethevel in de hiervoor bestemde opening **H** schuiven
  Let op: naaivoethevel eerst naar beneden zetten!

Toebehorenbox verwijderen
- lichtjes op de klikhendel **A** aan de bovenkant van de box drukken
- box naar achteren wegnemen

** als speciaal toebehoren tegen meerprijs verkrijgbaar

Kabelaansluiting



Netkabel

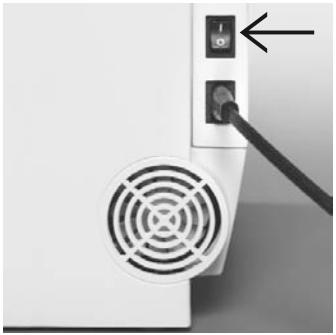
A in het stopcontact van de machine steken

B in het stopcontact van het stroomnet steken

Voetweerstandskabel

stekker van voetweerstand **C** in de naaimachine steken

Hoofdschakelaar



De tuimelschakelaar

De tuimelschakelaar is aan de kant van het handwiel aangebracht.

0 de naaimachine is ingeschakeld

1 de naaimachine is uitgeschakeld

Het naailicht wordt tegelijkertijd met de hoofdschakelaar aan-/uitgeschakeld.

Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften!

Voetweerstand



Naaisnelheid regelen

- de naaisnelheid wordt geregeld door harder of zachter op de voetweerstand te drukken





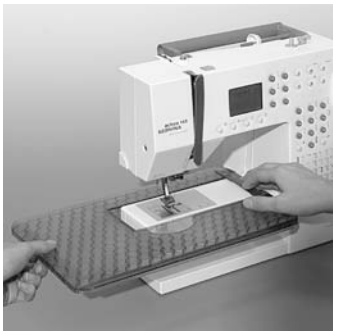
Kabel oprollen

- kabel oprollen
- kabeleinde (stekker) in de hiervoor bestemde gleuf vastzetten

Voor het naaien

- kabel uitrollen

Aanschuiftafel*



De aanschuiftafel dient ter vergroting van het werkoppervlak.

Bevestigen
- naald en naaivoet naar boven zetten
- aanschuiftafel over de vrije arm schuiven, iets aandrukken, zodat de centreerpinnen vastzitten

* als speciaal toebehoren tegen meerprijs verkrijgbaar

Wegnemen
- naald en naaivoet naar boven zetten
- aanschuiftafel uit de houders lostrekken
- horizontaal naar links wegtrekken

Maatverdeling
Het cijfer «0» komt overeen met de middelste naaldstand.

Kantliniaal
- vanaf de linker- of rechterkant in de opening schuiven
- kan traploos over de gehele tafellengte worden ingesteld

Let op:
Naaivoet eventueel bij het bevestigen van de kantliniaal verwijderen!

Free-Hand-System (FHS) / kniehevel*



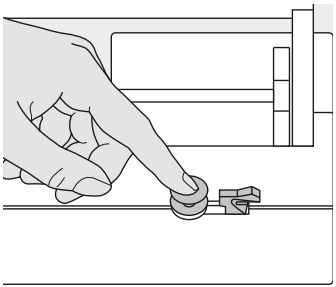
Kniehevel bevestigen
Kniehevel in de opening van de machine steken: u moet de kniehevel normaal zittend gemakkelijk kunnen bedienen.

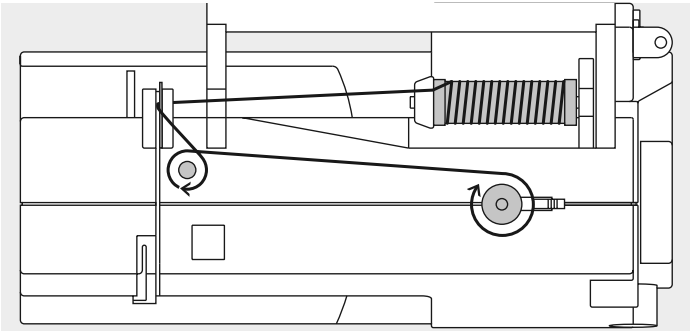
Let op:
Indien nodig, kan uw BERNINA dealer de stand van de kniehevel aanpassen.

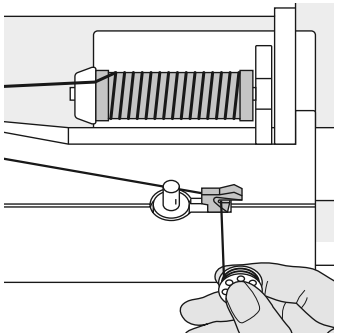
Naaivoet omhoog- en omlaagzetten
- m.b.v. de kniehevel kan de naaivoet omhoog of omlaag worden gezet
- kniehevel naar rechts duwen = de naaivoet wordt omhooggezet; tegelijkertijd wordt de transporteur naar beneden gezet
- na de eerste steek staat de transporteur weer in de normale stand

* als speciaal toebehoren tegen meerprijs verkrijgbaar

Onderdraad opspoelen





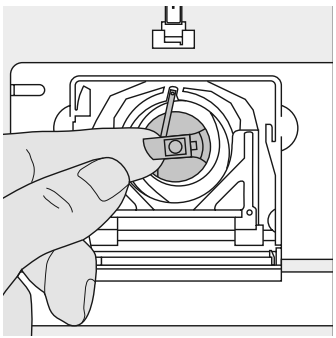


Onderdraad opspoelen
- hoofdschakelaar aanzetten
- leeg spoeltje op de as zetten
- draad van de garenklos in de achterste geleiding en in de richting van de pijl om de voorspanning geleiden
- draad een paar keer om het lege spoeltje wikkelen
- hendel tegen het spoeltje duwen
- op de voetweerstand drukken
- het spoelen stopt wanneer het spoeltje vol is
- spoeltje wegnemen

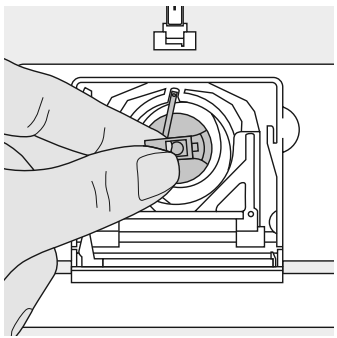
Draadafsnijder
- garen over de draadafsnijder trekken

Let op:
Tijdens het spoelen met de verticale garenkloshouder (blz. 15) moet de naaisnelheid eventueel worden aangepast.

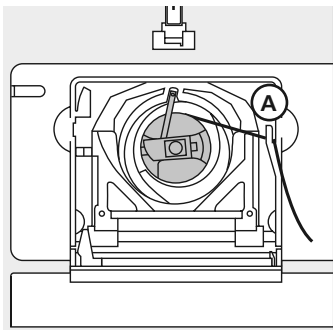
Spoelhuls



Spoelhuls verwijderen
- naald omhoogzetten
- hoofdschakelaar op «0» zetten
- spoelhuisdeksel van de naaimachine openen
- klepje van de spoelhuls vastpakken
- spoelhuls uit de machine nemen



Spoelhuls in de grijper zetten
- klepje van de spoelhuls vastpakken
- de vinger van de spoelhuls moet naar boven wijzen
- spoelhuls in de grijper drukken tot hij vastzit

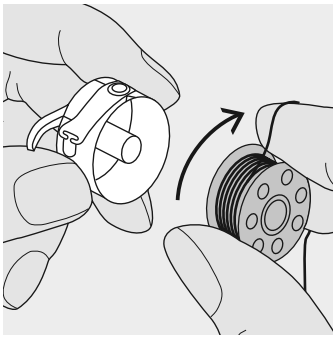


Onderdraadafsnijder
- spoelhuls inzetten
- draad over de draadafsnijder **A** trekken
- garen wordt afgesneden
- spoelhuisdeksel sluiten

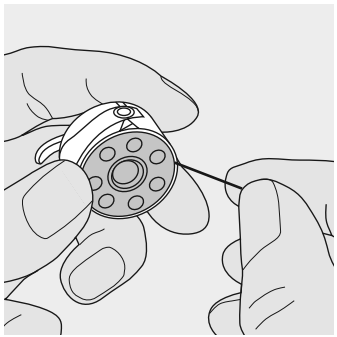
Let op:
De onderdraad moet niet naar boven worden gehaald, omdat het restje garen onder de steekplaat voor naaibegin voldoende is.

Let a.u.b. op de veiligheids-voorschriften!

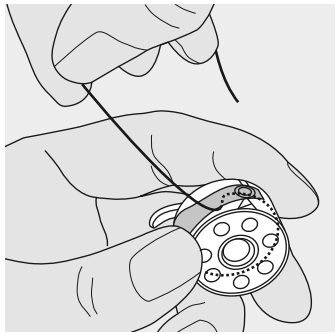
Spoeltje inzetten



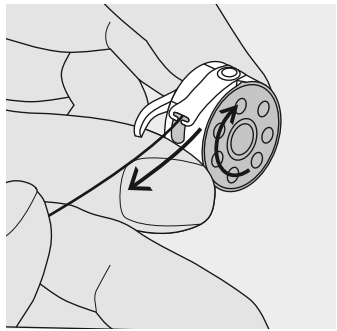
Spoeltje inzetten
Het spoeltje inzetten, zodat de draad met de wijzers van de klok mee is opgespoeld.



Draad in de gleuf trekken
De draad vanaf de rechterkant in de gleuf trekken.

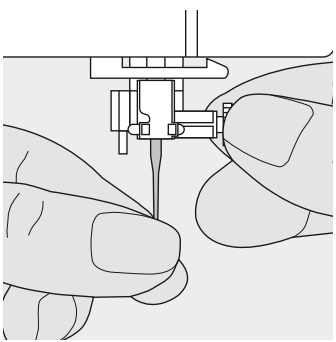


Draad onder de veer trekken
Draad naar links onder de veer trekken, ...



... tot hij in de T-vormige gleuf aan het einde van de veer ligt. Het spoeltje moet met de wijzers van de klok meedraaien.

Naald verwisselen

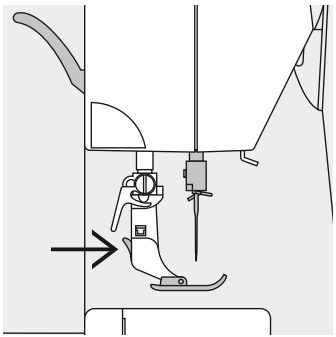


Naald verwijderen
- naald omhoogzetten
- hoofdschakelaar op «0» zetten
- naaivoet laten zakken
- naaldbevestigingsschroef losdraaien
- naald naar beneden trekken

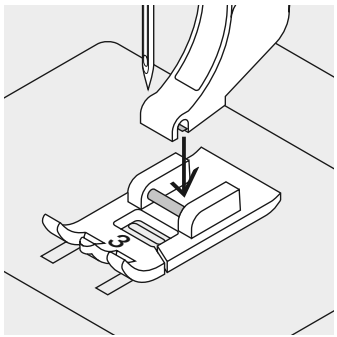
Naald inzetten
- platte kant van de naald naar achter en
- naald naar boven schuiven tot hij niet ver der kan
- naaldbevestigingsschroef vastdraaien

Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften!

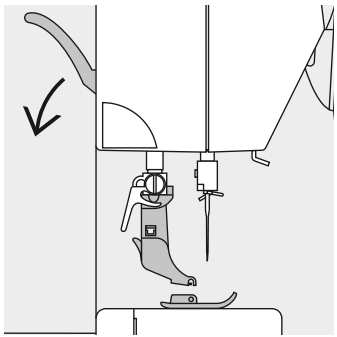
Naaivoet verwisselen



Klikvoet verwisselen
- naald en naaivoetstang omhoogzetten
- hoofdschakelaar op «0» zetten
- de knop op de naaivoetstang indrukken = klikvoet laat los



Klikvoet bevestigen
- klikvoet onder de naaivoetstang leggen, zodat de dwarspin onder de opening van de stang ligt

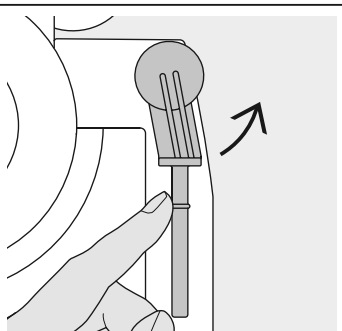


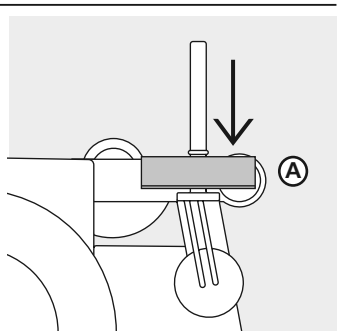
- bevestigingshendel naar beneden duwen, de klikvoet zit vast

Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften!

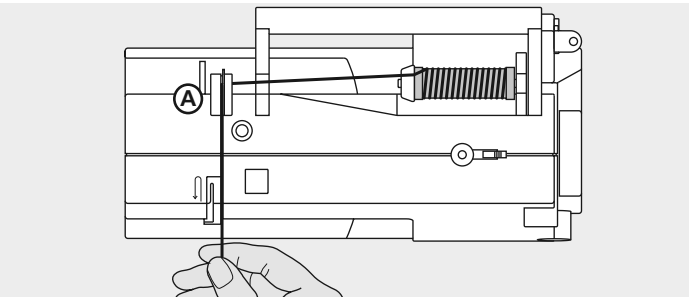
Afzonderlijke garenkloshouder

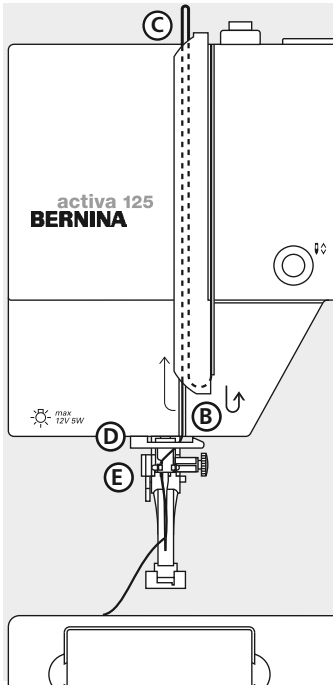
Draaibare verticale garenkloshouder
- bevindt zich aan de achterkant achter het handwiel
- noodzakelijk voor het naaien met verschillende draden, bijv. bij werkzaamheden met de tweelingnaald, enz.
- voor het naaien de garenkloshouder naar boven draaien tot hij niet verder kan
- bij grote garenklossen het ronde schuimstof plaatje **A** op de houder zetten, zodat de garenklos voldoende steun heeft

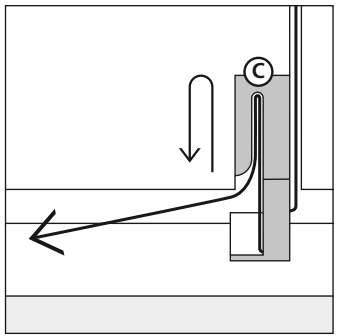


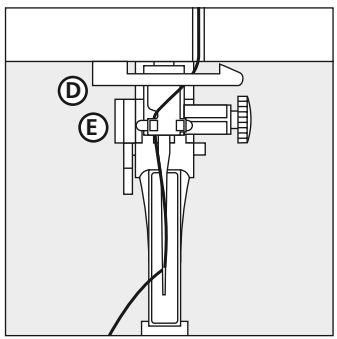


Bovendraad inrijgen









Garenklos opzetten
- naald en naaivoet omhoogzetten
- hoofdschakelaar op «0» zetten
- naaigaren op de garenkloshouder zetten
- de passende garengeleidingsschijf opzetten (diameter van de garenklos = grootte van de garengeleidingsschijf)
- draad vasthouden en in de achterste draadgeleiding **A** trekken
- naar voren door de gleuf in de bovendraadspanning trekken

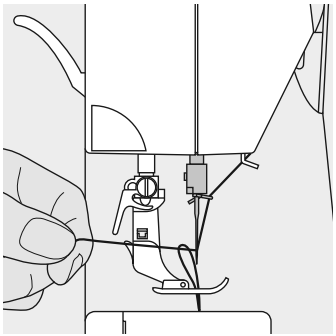
Draad naar beneden
- draad rechts langs de draadhevelafdekking naar beneden om punt **B** trekken

Draad naar boven
- daarna links in de richting van de pijl langs de afdekking naar boven om punt **C** (draadhevel) trekken

Draad naar beneden
- draad naar beneden in de draadgeleidingen **D** en **E** trekken

Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften!

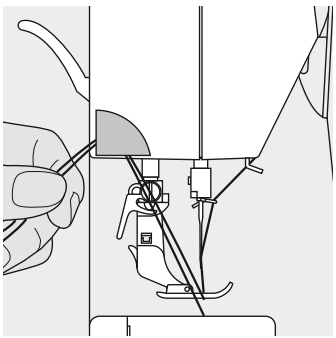
Onderdraad omhooghalen



Onderdraad omhooghalen
- bovendraad vasthouden
- één steek naaien
- aan de bovendraad trekken tot de onderdraad door het steekgat te zien is
- boven- en onderdraad door de gleuf van de klikvoet naar achteren leggen
- draden over de draadafsnijder trekken

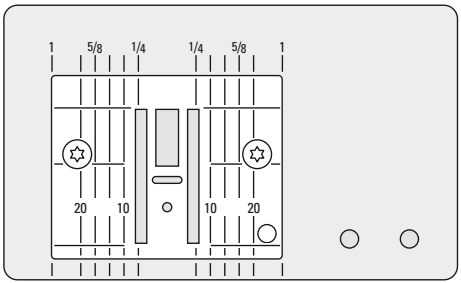
Let op:
De onderdraad moet alleen bij speciale werkzaamheden naar boven worden gehaald. In alle andere gevallen is het restje onderdraad voldoende voor naaibegin, mits de onderdraadafsnijder wordt gebruikt.

Draadafsnijder



Draadafsnijder op het naaimachineframe
- boven- en onderdraad van voor naar achter over de draadafsnijder naar beneden trekken
- de draden laten bij de eerste steek automatisch los

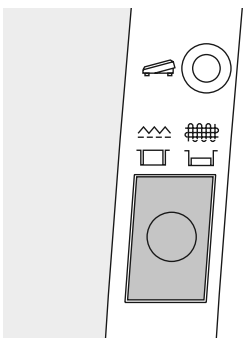
Steekplaat



Markeringen op de steekplaat

- de steekplaat is van lengtemarkeringen in mm en inch voorzien
- mm-markeringen zijn voor op de steekplaat zichtbaar
- inch-markeringen zijn achter op de steekplaat zichtbaar
- de lengtemarkeringen hebben betrekking op de afstand van de naald (naaldstand midden) tot aan de markering
- de mm- of inch-gegevens zijn naar rechts en naar links aangegeven
- deze dienen als hulp bij het naaien van naden, voor exact doorstikken, enz.
- de dwarsmarkeringen zijn handig voor het naaien van hoeken, enz.

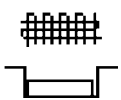
Transporteur



Druktoets onder het handwiel

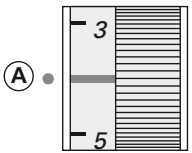


Druktoets gelijk met het frame = transporteur omhoog (naaien)



Druktoets ingedrukt = transporteur omlaag (voor werkzaamheden die met de hand worden geleid, bijv. stoppen, borduren/quilten uit de vrije hand)

Draadspanning



Basisinstelling
- de rode markering op de regelschijf komt overeen met het teken A
- voor normale werkzaamheden moet de draadspanning niet worden veranderd
- voor speciale werkzaamheden kan de draadspanning m.b.v. de regelschijf aan het materiaal worden aangepast

Draadspanning verminderen
regelschijf op 3–1 instellen

Draadspanning verhogen
regelschijf op 5–10 instellen

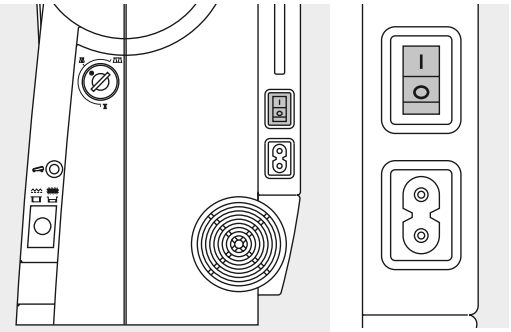
In de fabriek wordt de draadspanning optimaal ingesteld. Hiervoor wordt zowel op het spoeltje als voor de bovendraad Metrosenegaren nr. 100/2 (firma Arowa Mettler, Zwitserland) gebruikt.

Bij het gebruik van ander naai- of borduurgaren kunnen afwijkingen op de optimale draadspanning ontstaan. Daarom is het soms noodzakelijk om de draadspanning aan de stof en de gewenste steek te kunnen aanpassen.

Voorbeeld:

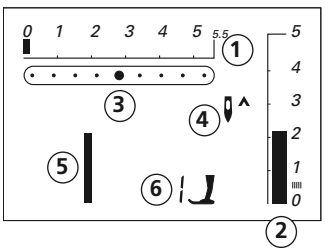
	Draadspanning	**Naald**
Metaalgaren	ca. 3	90
Quiltgaren (monofil)	ca. 2–4	80

Algemene aanwijzingen



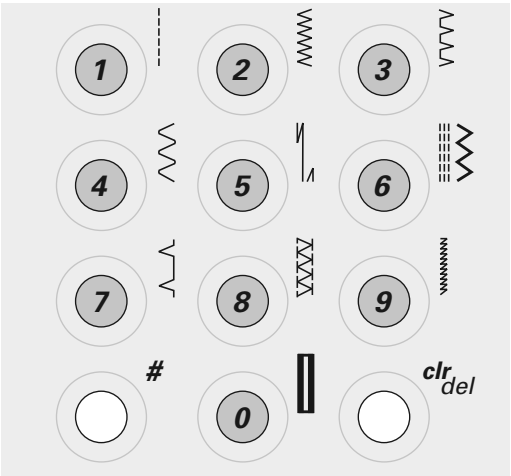
Naaimachine aanzetten

- hoofdschakelaar op «1»
- de naaimachine is na het inschakelen meteen gereed om te naaien



Op het beeldscherm verschijnt

1 Steekbreedte, basisinstelling knippert (altijd zichtbaar)
2 Steeklengte, basisinstelling knippert (altijd zichtbaar)
3 Naaldstand (9 mogelijkheden)
4 Naaldstop boven/onder (stopt altijd boven)
5 Steeknummer 1 (rechte steek)
6 Naaivoet nummer 1 (geeft de geschikte naaivoet voor de gekozen steek aan)

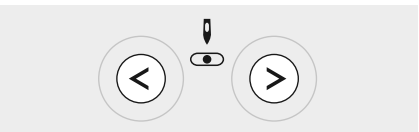


Steek* kiezen
- steken 1–10:
  op de gewenste toets drukken; steeknummer en basisinstelling van steeklengte en steekbreedte verschijnen op het beeldscherm
  Let op: m.b.v. toets 0 wordt steeknummer 10 (standaard knoopsgat) gekozen
- steken 11–20:
  op de #-toets drukken en het gewenste steeknummer intikken

* steekoverzicht zie blz. 25



Steekbreedte veranderen
- linkertoets = steek smaller
- rechtertoets = steek breder
- de basisinstelling van de gekozen steek is altijd zichtbaar, deze knippert



Naaldstand veranderen
- linkertoets = naald naar links verzetten
- rechtertoets = naald naar rechts verzetten



Steeklengte veranderen
- linkertoets = steeklengte kleiner
- rechtertoets = steeklengte groter

Functies

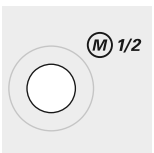
Een functie is ...
geactiveerd, wanneer het overeenkomstige symbool op het beeldscherm verschijnt
gedeactiveerd, wanneer het symbool niet meer op het beeldscherm verschijnt.



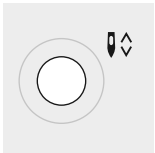
Achteruitnaaien
temporair:
- op de knop drukken
- steek achteruitnaaien zolang de knop ingedrukt blijft (steeklengte max. 3 mm)

Gebruik:
- knoopsgatlengtes programmeren
- lengte van het stopprogramma programmeren
- omschakelen in het rechte steek-afhechtprogramma (steek nr. 5)
- manueel afwerken (naadbegin/naadeinde)

permanent:
- twee keer kort achter elkaar op de knop drukken
- de naaimachine naait de gewenste steek permanent achteruit
- achteruitnaaien beëindigen: één keer op de knop drukken

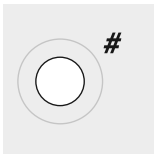


1/2 motorsnelheid
- op de toets drukken = de naaimachine naait op 1/2 snelheid
- nogmaals op de toets drukken = de machine naait weer op volle snelheid



Naaldstop-wijziging
Bij de basisinstelling wijst de pijl naar boven.
- op de toets drukken
- op het beeldscherm wijst de pijl naar beneden = de naaimachine stopt met de naald in de stof
- opnieuw op de naaldstoptoets drukken
- op het beeldscherm wijst de pijl naar boven = de naaimachine stopt met de naald omhoog

Attentie: Toets iets langer indrukken = de naald wordt automatisch omhoog of omlaag gezet



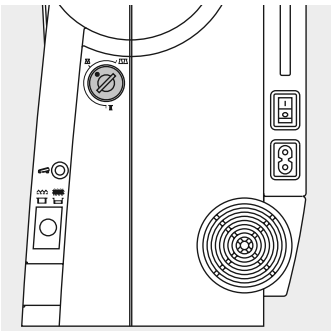
Ruit-toets (#-toets)
- toets voor het kiezen van steken (zie blz. 2 1)



clr/del-toets (clear/delete)
- op de toets drukken = de basisinstelling wor dt teruggehaald
- afzonderlijk geactiveerde functies worden uitgewist

Uitzonderingen:
- naaldstop onder/boven
- 1/2 motorsnelheid

Balans



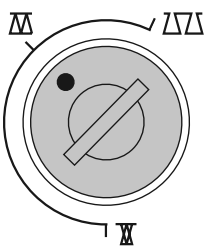
De naaimachine wordt voordat deze de fabriek verlaat, grondig getest en optimaal ingesteld. Getest wordt met 2 lagen Cretonne-stof en Metrosenegaren 100/2 van de firma Arowa Mettler, Zwitserland.

Verschillende soorten stof, garen en verstevigingsmateriaal kunnen de geprogrammeerde steken in de naaimachine dusdanig beïnvloeden, dat deze niet meer mooi op elkaar aansluiten of over elkaar vallen (d.w.z. dat de steken te ver uit elkaar of te dicht op elkaar liggen).

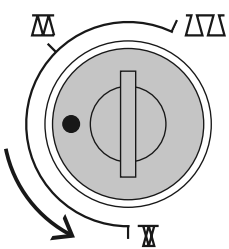
M.b.v. de balans kunnen dergelijke afwijkingen worden gecorrigeerd, zodat de steken optimaal aan het gekozen materiaal kunnen worden aangepast.
Gebruik:
Gebruikssteken, bijv. wafelsteek in jersey, siersteken, knoopsgaten, enz.



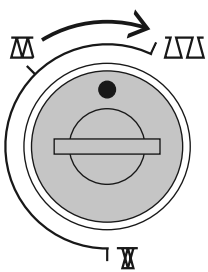
Let op:
Zet de balans, indien deze werd gewijzigd, na beëindiging van het naaiwerk altijd weer in de normale stand!



Normale stand

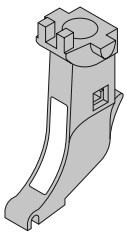


De steken worden naar elkaar toegeschoven
(steeklengte verminderen)

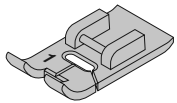


De steken worden uit elkaar geschoven
(steeklengte vergroten)

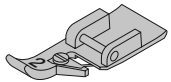
Naaivoet-assortiment



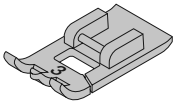
Klikvoethouder
vor klikvoeten



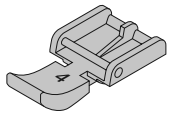
1
Terugtransportvoet
Gebruiks- en siersteken



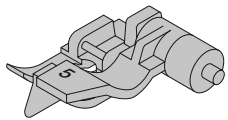
2
Overlockvoet
Overlocknaad,
overlockzoom,
randen afwerken



3
Knoopsgatvoet
Knoopsgaten



4
Ritsvoet
Rits inzetten



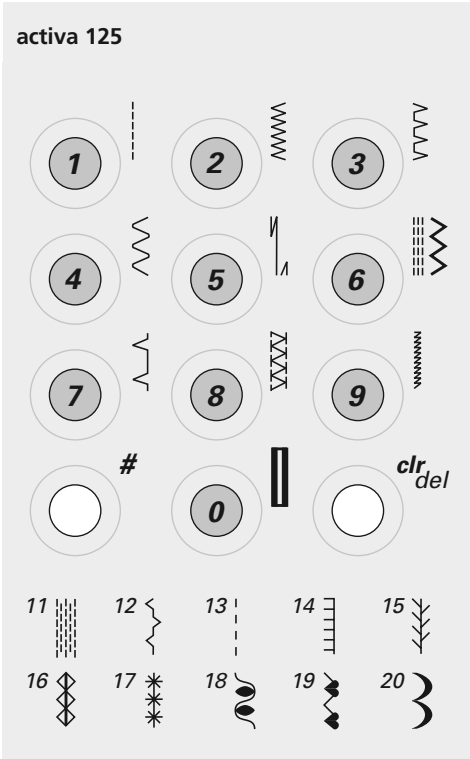
5
Blindzoomvoet
Blindzoom,
randen doorstikken

Steekoverzicht

Gebruiks- en siersteken

1 Rechte steek
2 Zigzagsteek
3 Vari-overlock
4 Boognaad
5 Afhechtprogramma
6 Drievoudige rechte en zigzagsteek
7 Blindzoom
8 Dubbele overlock
9 Super-stretchsteek
10 Standaard knoopsgat
11 Stopprogramma
12 Rimpelsteek

13–15 Quiltsteken
16–20 Siersteken



Een keuze uit het stekenprogramma



1 Rechte steek

voor niet-elastische stoffen; alle werkzaamheden met rechte steken



2 Zigzagsteek

alle werkzaamheden met zigzag, zoals afwerken, elastiek en kant aannaaien



3 V ari-overlock

voor dunne jersey; elastische overlocknaad en rekbare zoom



4 Boognaad

voor de meeste soorten stof; stoppen met boognaad, verstellen, randen verstevigen, enz.



5 Afhechtpr ogramma

voor alle soorten stof; voor het afhechten van naadbegin en -einde bij naden met rechte steken



6 Drievoudige rechte en zigzagsteek

voor duurzame naden in stevige materialen



7 Blindzoom

voor de meeste soorten stof; blindzoom, schelpzoom in zachte jersey en fijne stoffen; siernaad



8 Dubbele overlock

voor alle soorten gebreide stoffen; overlocknaad = naaien en afwerken in één handeling



9 Super-stretchsteek

voor zeer elastisch materiaal; zeer rekbare open naad voor alle soorten kleding



10 Standaard knoopsgat

voor fijne tot middelzware stoffen; blouses, jurken, broeken, huishoudtextiel





11 Stopprogramma

automatisch stoppen in dun tot middelzwaar materiaal

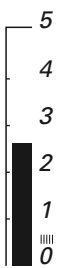
12 Rimpelsteek

voor de meeste soorten stof; rimpelen met elastiek, voegnaden (= randen van de stof liggen tegen elkaar)

Rechte steek

Steekkeuze: **rechte steek nr. 1**
Naald: **soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Garen: **katoen/polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1**

Rechte steek (A)
De naaimachine is na het inschakelen meteen gereed om te naaien (rechte steek).



Informatie op het beeldscherm
- steeknummer 1
- naaivoet-indikator 1
- basisinstelling voor de rechte steek
- basisinstelling is altijd zichtbaar (knippert)

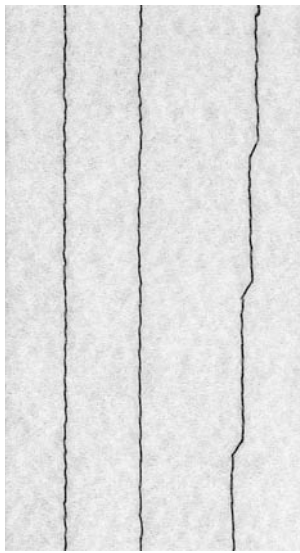
Steeklengte veranderen (B)
De steeklengte kan tijdens het naaien worden veranderd:
(v) steeklengte verkleinen
(^) steeklengte vergroten



Naaldstand veranderen (C)
(<) 4 posities naar links
(>) 4 posities naar rechts
- de naald verschuift steeds één positie wanneer op de knop wordt gedrukt



Afhechten met de achteruitnaaiknop (boven de naald)
- op de achteruitnaaiknop drukken, de naaimachine naait achteruit
- knop loslaten, de naaimachine naait vooruit



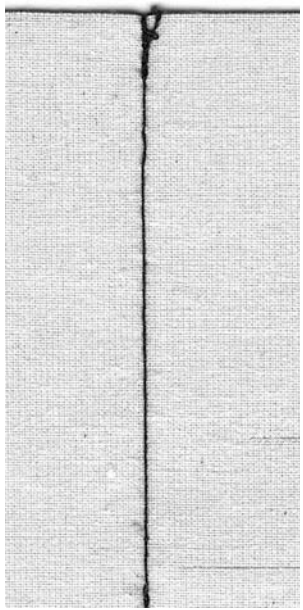
A **B** **C**

A rechte steek met voorgeprogrammeerde lengte van 2,25 mm
B rechte steek met gewijzigde steeklengte
C rechte steek met gewijzigde naaldstand

Afhechtprogramma



Steekkeuze: **afhechtprogramma nr. 5**
Naald: **soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Garen: **katoen/polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1**



Afhechtprogramma
- voor alle soorten stof
- afhechten van naadbegin en -einde
- steken achteruit liggen exact op de naad

Naadbegin
- de naaimachine naait bij naadbegin automatisch een paar afhechtsteken (5 steken vooruit, 5 steken achteruit)
- de naaimachine naait verder vooruit met een rechte steek



Naadeinde
- even op de achteruitnaaiknop boven de naald drukken = de naaimachine naait automatisch een paar afhechtsteken (5 steken achteruit, 5 steken vooruit)
- de naaimachine stopt automatisch aan het einde van het afhechtprogramma

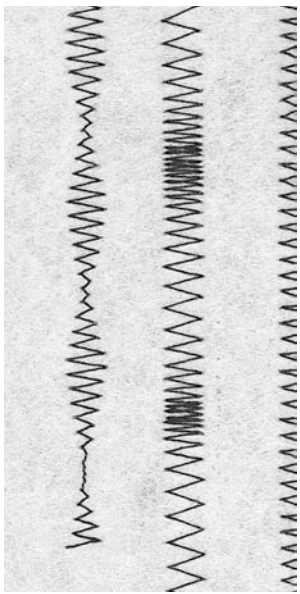
Zigzagsteek

Steekkeuze:	**zigzagsteek nr. 2**
Naald:	**soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Garen:	**katoen/polyester**
Transporteur:	**omhoog (naaipositie)**
Naaivoet:	**terugtransportvoet nr. 1**

Zigzagsteek
- geschikt voor alle soorten stof
- voor het afwerken van randen, als siersteek voor dekoratief naaiwerk

Satijnsteek
- dichte (korte) zigzagsteek (steeklengte 0,5–0,7 mm)
- wordt gebruikt voor applikaties, borduurwerk, enz.

Randen afwerken (C)
- exakte randafwerking voor de meeste soorten stof
- de rand van de stof onder het midden van de naaivoet geleiden
- de naald steekt aan één kant in de stof en aan de ander e kant over de stof
- stel de zigzag niet te breed en de steeklengte niet te lang in
- de rand moet plat liggen en niet oprollen
- gebruik voor dun materiaal stopgaren



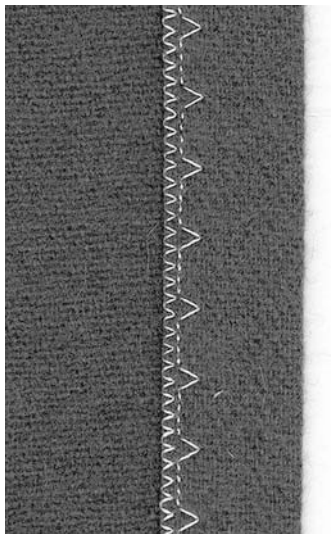
A B C

A zigzagsteek met gewijzigde steekbreedte
B zigzagsteek met gewijzigde steeklengte
C randafwerking met zigzag-steek

Blindzoom



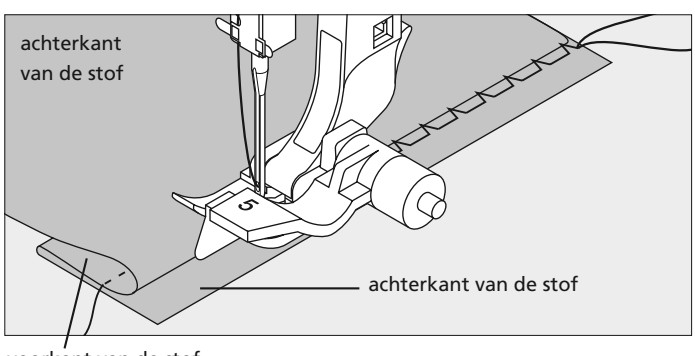
Steekkeuze: **blindzoom nr. 7**
Naald: **soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Garen: **katoen/polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **blindzoomvoet nr. 5**



Blindzoom
- voor «onzichtbare» zomen in middelzware tot zware stoffen van katoen, wol of gemengde vezels

Voorbereiding
- rand van de zoom afwerken
- zoom omvouwen en spelden of rijgen
- het naaiwerk terugvouwen over de goede kant van de stof, zodat de afgewerkte rand rechts zichtbaar is (zie afbeelding)
- leg de stof onder de naaivoet, zodat de geleider tegen de teruggevouwen rand van de stof ligt

Naaien
- de naald mag maar net in de rand van de stof steken (net als bij het naaien met de hand)
- steekbreedte evt. aanpassen (afhankelijk van de stof)
- na ong. 10 cm de blindzoom aan beide kanten van de stof controleren, steekbreedte evt. nogmaals aanpassen



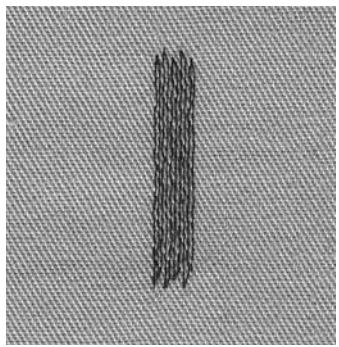
TIP

Fijnafstelling van de steekbreedte
Stofvouw gelijkmatig langs de geleider van de naaivoet laten lopen = de steken liggen altijd even diep

Stopprogramma



Steekkeuze: **stopprogramma nr. 11**
Naald: **soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Garen: **stopgaren**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **terugtransportvoet nr. 1**



Stoppen – snelle methode
- snel stoppen van versleten plekken of scheuren
- «vervangen» van beschadigde draden

Stoppen met de terugtransportvoet nr. 1 (stekenteller-automaat)
- naald links boven de beschadigde plek in de stof zetten
- eerste lengte naaien en naaimachine stopzetten
- op de achteruitnaaiknop boven de naald drukken: de lengte is geprogrammeerd
- stopprogramma verder naaien; de naaimachine stopt automatisch
- programmering uitschakelen m.b.v. de «clr/del»-toets

Bij een grote oppervlakte:
- de oppervlakte kan door het verschuiven van de stof in de lengte en breedte worden vergroot

☞ TIP

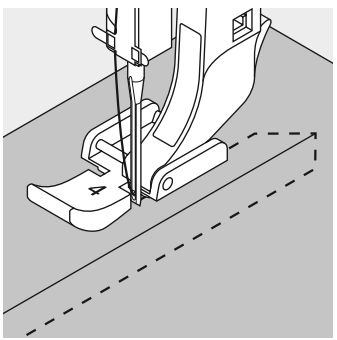
Versteviging bij scheuren
- een fijne stof of dunne plakvlieseline onder de scheur leggen

Voorbereiding
- dunne stoffen in een stopring* spannen, zodat de stof nergens trekt

* de stopring is als speciaal toebehoren tegen meerprijs verkrijgbaar

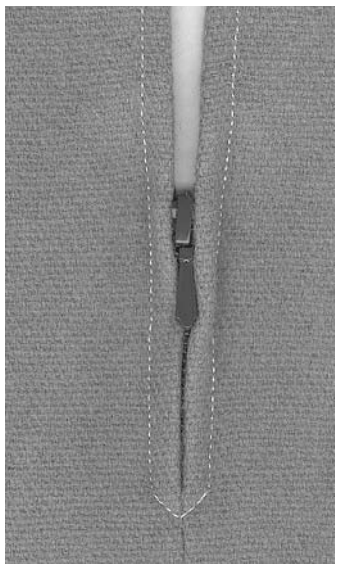
Rits inzetten

Steekkeuze:	**rechte steek nr. 1**
Naald:	**soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Garen:	**katoen/polyester**
Transporteur:	**omhoog (naaipositie)**
Naaivoet:	**ritsvoet nr. 4**
Naaldstand:	**uiterst rechts of uiterst links**



Voorbereiding
- rits inrijgen
- randen van de stof liggen in het midden van de rits tegen elkaar

Naaien
- rits aan beide kanten van beneden naar boven vastnaaien, parallel t.o.v. de rand van de stof
- naaldstand één keer uiterst rechts, één keer uiterst links instellen
- de naaivoet loopt langs de tandjes van de rits
- de naald moet net langs de tandjes van de rits in de stof steken



TIP

Er kan niet over het lipje van de rits worden genaaid
- rits sluiten, tot ong. 5 cm voor het lipje naaien
- naald in de stof zetten, naaivoet omhoogzetten, rits openmaken, naaivoet laten zakken, verder naaien

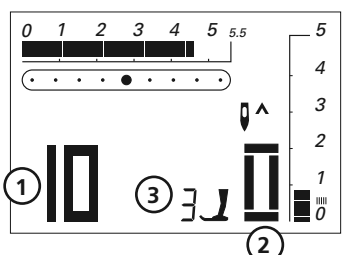
Transport bij naaibegin
- draden bij naaibegin goed vasthouden en de stof eventueel m.b.v. de draden iets naar achteren trekken (maar een paar steken)

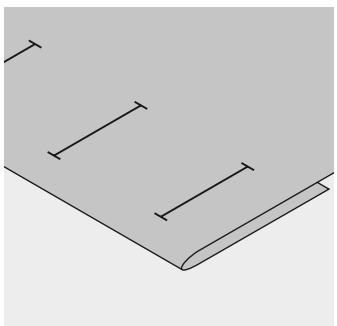
Ritsband is van stevig materiaal of de stof is stevig en hard
- gebruik naald nr. 90–100 = de steek wordt regelmatiger

Manuele knoopsgaten

Knoopsgaten zijn praktische sluitingen, maar kunnen ook als versiering worden aangebracht.

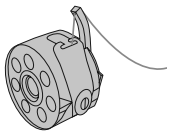
Knoopsgat nr. 10 kiezen;
op het beeldscherm verschijnt:
1 knoopsgatnummer
2 knoopsgatsymbool (knippert)
3 naaivoetinformatie





Knoopsgaten markeren
- knoopsgatlengtes op de gewenste plaats aangeven

Let op:
Zet de balans na beëindiging van de knoopsgaten weer terug naar de normale stand!



Draadspanning bij knoopsgaten
- de onderdraad in de vinger van de spoelhuls rijgen = hogere draadspanning onder
- hierdoor lijkt het alsof het knoopsgatkordon aan de bovenkant iets gewelfd is; het knoopsgat zier er perfect uit
- een vuldraad verstevigt het knoopsgat en geeft het een mooie vorm (zie blz. 36, 37)

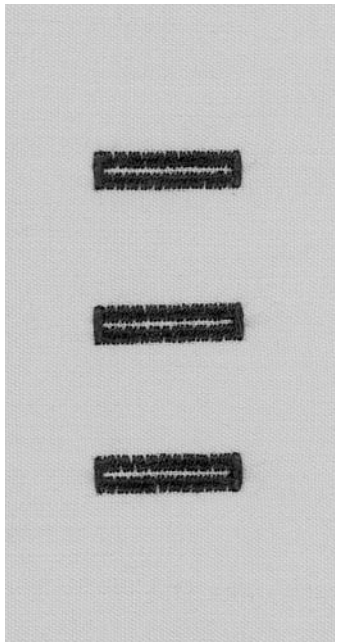
Proeflapje
- naai het knoopsgat altijd op een proeflapje met de originele stof
- gebruik hetzelfde verstevigingsmateriaal als bij het uiteindelijke knoopsgat (bijv. vlieseline)
- naai het knoopsgat in dezelfde richting (in de lengte of dwars)
- snijd het knoopsgat open
- schuif de knoop door het knoopsgat
- corrigeer de lengte van het knoopsgat indien nodig

Correcties
- Kordonbreedte veranderen = steekbreedte veranderen
- de gewijzigde steekbreedte kan met «clr/del» worden uitgewist
- een verandering van de steeklengte heeft invloed op beide kordons (de steken liggen dichter op of verder uit elkaar)

Balans
Bij het manuele 6-fase knoopsgat heeft de balans gelijktijdig invloed op beide kordons, omdat beide kordons in dezelfde richting worden genaaid.

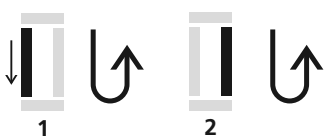


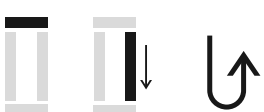
Steekkeuze: **Standaard knoopsgat nr. 10**
Naald: **soort en dikte afhankelijk van het materiaal (zie blz. 42)**
Garen: **katoen/polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **knoopsgatvoet nr. 3**



Voorbereiding
- knoopsgat kiezen (stek nr. 10)
- op het beeldscherm verschijnt:
  het knoopsgatnummer (10), de aanbevolen naaivoet nr. 3, het knoopsgatsymbool (de eerste fase knippert)
- onderdraad in de vinger van de spoelhuls rijgen (zie blz. 34)

Manueel standaard knoopsgat naaien
Beide knoopsgatkordons worden in dezelfde richting genaaid. Op het beeldscherm wordt de knoopsgatvolgorde d.m.v. knipperen aangegeven.





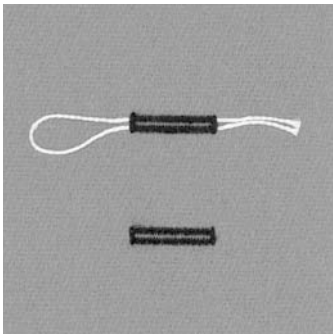
1 Kordon tot aan de lengtemarkering vooruitnaaien; de naaimachine stilzetten
- op de achteruitnaaiknop boven de naald drukken

2 Rechte steken achteruitnaaien, de naaimachine op de hoogte van de eerste steek (knoopsgatbegin) stilzetten
- op de achteruitnaaiknop boven de naald drukken

3 Trens boven en tweede kordon naaien, de naaimachine stilzetten
- op de achteruitnaaiknop boven de naald drukken

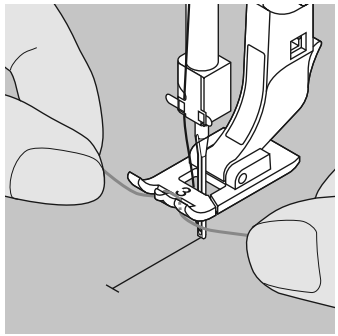
4 Trens onder en afhechtsteken naaien

Knoopsgat met vuldraad

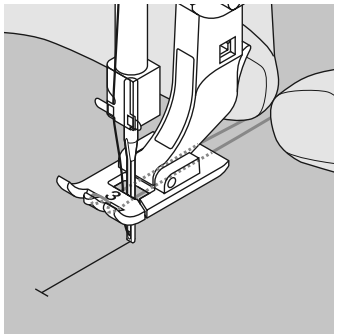


Vuldraad
- een vuldraad verstevigt het knoopsgat en geeft het een mooie vorm
- de lus van de vuldraad moet aan de kant van het knoopsgat liggen, die de meeste druk van de knoop moet uithouden (plaats waar de knoop wordt aangenaaid = lus van de vuldraad)
- stof overeenkomstig onder de naaivoet leggen

Ideaal materiaal voor vuldraden
- parelgaren nr. 8
- stevig handnaaigaren
- dun haakgaren

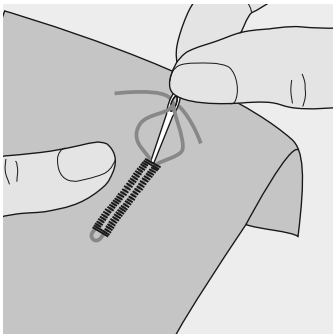


Vuldraad in naaivoet nr. 3 hangen
- naald bij knoopsgatbegin in de stof zetten
- naaivoet staat omhoog
- vuldraad over het middelste haakje aan de voorkant van de naaivoet hangen

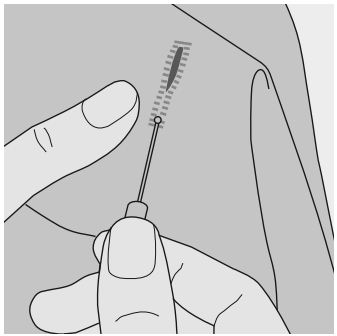


- beide uiteinden van het garen onder de naaivoet naar achteren trekken (één draad in elke gleuf van de naaivoet)
- naaivoet laten zakken

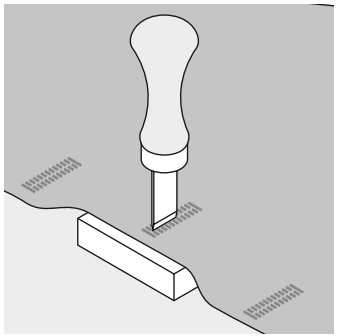
Naaien
- knoopsgat zoals gewoonlijk naaien, vuldraad niet vasthouden
- de knoopsgatkordons vallen over de vuldraad



Vuldraad vastzetten
- vuldraad aantrekken tot de lus in de trens verdwijnt
- uiteinden van het garen naar de achterkant van de stof trekken (handnaald gebruiken)
- uiteinden aan elkaar knopen of afhechten



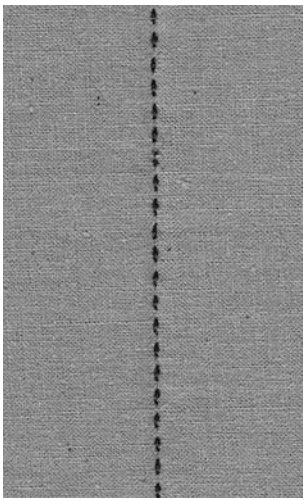
Knoopsgat opensnijden
- de stof met de achterkant van het tornmesje een beetje inkerven
- het knoopsgat met het tornmesje vanaf de uiteinden naar het midden toe opensnijden



Knoopsgatbijtel (speciaal toebehoren tegen meerprijs)
- knoopsgat op een stukje hout leggen
- knoopsgatbijtel in het midden van het knoopsgat zetten
- knoopsgatbijtel met de hand of met een hamer naar beneden drukken

Quiltsteek/doorpitsteek

Steekkeuze:	**quiltsteek nr. 13**
Naald:	**soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Bovendraad:	**quiltgaren (monofil)**
Onderdraad:	**borduurgaren**
Transporteur:	**omhoog (naaipositie)**
Naaivoet:	**terugtransportvoet nr. 1 of**



Quiltsteek/doorpitsteek
- voor alle soorten stof en naaiwerk, die er «met de hand gemaakt» moeten uitzien

Proeflapje
onderdraad moet worden omhooggehaald
1 steek is zichtbaar (onderdraad),
1 steek is onzichtbaar quiltgaren (monofil) = "met de hand genaaid"-effekt

Bovendraadspanning
- afhankelijk van de stof = bovendraadspanning verhogen (6–9)

Balans
- steek evt. met behulp van de balans aanpassen

Naaien
- de quiltsteek kan bij elke naaldstand worden genaaid

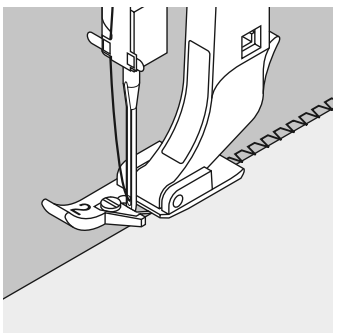
☞ TIP

Perfekte hoeken
- funktie naaldstop onder inschakelen, naaiwerk draaien
- let er bij het draaien op, dat de stof nergens trekt

Quiltgaren (monofil) breekt
- naaisnelheid verminderen
- bovendraadspanning iets verminderen

Vari-overlocknaad

Steekkeuze:	**vari-overlocksteek nr. 3**
Naald:	**soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Garen:	**katoen/polyester**
Transporteur:	**omhoog (naaipositie)**
Naaivoet:	**overlockvoet nr. 2** **terugtransportvoet nr. 1**



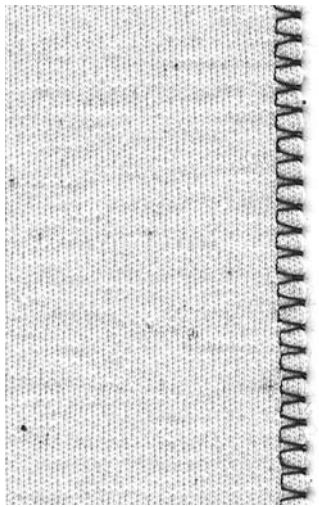
De overlockvoet nr. 2 werd speciaal voor overlocksteken ontwikkeld. De steek wordt over het staafje van de naaivoet gevormd. Hierdoor wordt er voldoende garen in de steek verwerkt, zodat de naad goed elastisch is.

Gesloten naad

- elastische naad in dunne, zachte rekbare stoffen zoals zijden jersey, tricot

Naaien

- de rand van de stof langs het staafje van de overlockvoet geleiden
- de steek wordt over het staafje van de naaivoet gevormd en ligt langs de rand van de stof



☞ TIP

Rekbare stoffen

- gebruik een nieuwe naald, zodat de stof niet wordt beschadigd

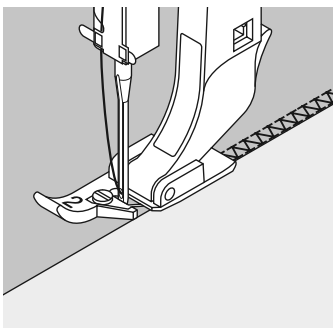
Naaien van elastische stoffen

- indien nodig, stretchnaald (130/705 H-S) gebruiken = de naald «glijdt» a.h.w. langs de vezels van de stof

Dubbele overlocknaad



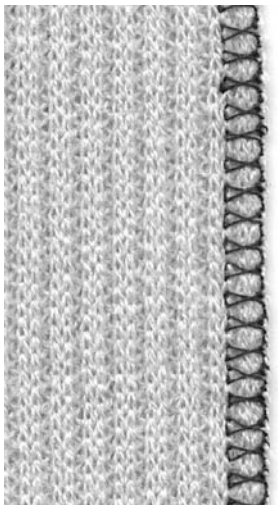
Steekkeuze: **dubbele overlocksteek nr. 8**
Naald: **soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Garen: **katoen/polyester**
Transporteur: **omhoog (naaipositie)**
Naaivoet: **overlockvoet nr. 2**
terugtransportvoet nr. 1



De overlockvoet nr. 2 werd speciaal voor overlocksteken ontwikkeld. De steek wordt over het staafje van de naaivoet gevormd. Hierdoor wordt er voldoende garen in de steek verwerkt, zodat de naad goed elastisch is.

Gesloten naad
- overlocknaad in losse, rekbare stoffen en dwarsnaad in gebreide stoffen

Naaien
- geleid de rand van de stof langs het staafje van de overlockvoet



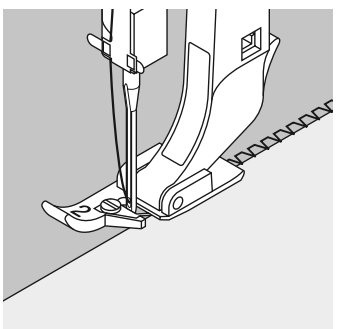
TIP

Rekbare stoffen
- gebruik een nieuwe naald, zodat de stof niet wordt beschadigd

Naaien van elastische stoffen
- indien nodig een stretchnaald (130/705 H-S) gebruiken = de naald «glijdt» a.h.w. langs de vezels van de stof

Boord met overlocknaad

Steekkeuze:	**vari-overlocksteek nr. 3**
Naald:	**soort en dikte afhankelijk van de stof (zie blz. 42)**
Garen:	**katoen/polyester**
Transporteur:	**omhoog (naaipositie)**
Naaivoet:	**overlockvoet nr. 2**
	terugtransportvoet nr. 1



De overlockvoet nr. 2 werd speciaal voor overlocksteken ontwikkeld. De steek wordt over het staafje van de naaivoet gevormd. Hierdoor wordt er voldoende garen in de steek verwerkt, zodat de naad goed elastisch is.

Boord met overlocknaad
- voor alle dunne soorten jersey (katoen, synthetische of gemengde vezels)

Voorbereiding
- strook voor de boord op de helft vouwen en strijken
- rand van de boord op de halsopening spelden, goede kant van de stof naar buiten

Naaien
- vari-overlocksteek over de rand naaien
- rand van de stof langs het staafje van de overlockvoet laten lopen
- de steek valt over het staafje van de naaivoet en ligt langs de rand


Achterkant


Voorkant

TIP

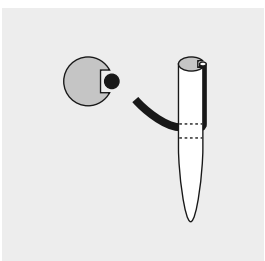
Naaldstop onder
- heel handig voor het draaien van het naaiwerk bij rondingen (halsopening/armsgat)

Belangrijke informatie over de naaimachinenaald

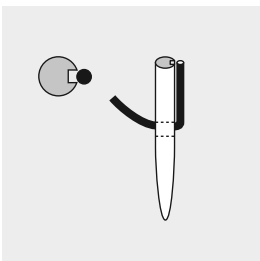
Naaimachine, naald en garen
Uw **BERNINA** naaimachine heeft het naaldsysteem 130/705H.

Naald en garen
Normale naalden hebben gebruikelijk een dikte variërend van nr. 70 tot nr. 120. Hoe dunner de naald, des te lager het nummer. Welke naald bij welk garen past, kunt u uit de tabel opmaken.

Naald	70	80	90	100	110–120
Stopgaren	●	●			
Borduurgaren		●			
Naaigaren katoen gemerc.		●	●		
Naaigaren synthetisch		●	●		
Naaigaren grof katoen gemerc. synthetisch			●	●	
Knoopsgatgaren voor siernaden (cordonnet)				●	●

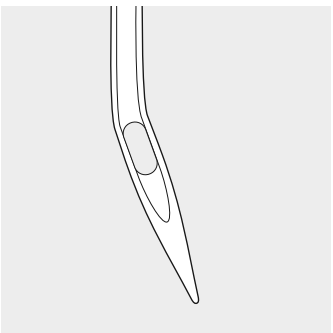


Naald en garen passen
Tijdens het naaien ligt de draad in de lange gleuf van de naald.

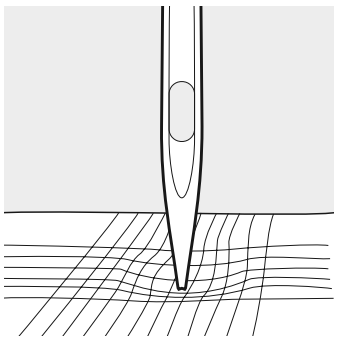


Naald en garen passen niet
Als de naald te dun is, past de draad niet goed in de gleuf. Hierdoor ontstaan steekfouten.

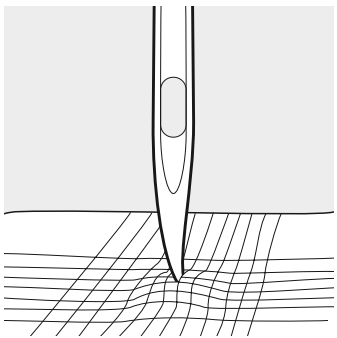
Naald en naaiwerk
Toestand van de naald
De naald moet altijd in onberispelijke staat zijn.
Problemen ontstaan wanneer de naald beschadigd is.



een kromme naald

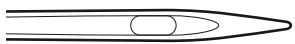
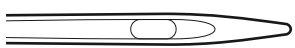
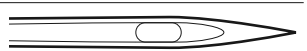
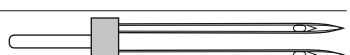
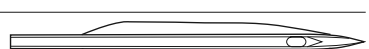


een botte naald



een naaldpunt met haakjes

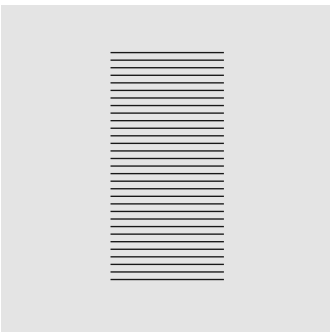
Speciaal materiaal kan gemakkelijker worden verwerkt, wanneer ook een speciale naald wordt gebruikt. Deze verschillende speciale naaimachinenaalden zijn bij uw **BERNINA** dealer verkrijgbaar.

Naald	Naaldsysteem	Naaldpunt	Gebruik	
Standaard naald	130/705 H	normale, iets ronde punt	universele naald voor dunne synthetische stoffen, fijn linnen, chiffon, batist, organdie, wollen stoffen, fluweel, siernaden, borduurwerk	
Speciale naalden	130/705-SES	fijne, ronde punt	dunne, gebreide stoffen, vooral ook voor synthetische stoffen	
	130/705 H-SUK	middelgrote ronde punt	grove gebreide stoffen, effectstoffen, interlock, enz.	
	130/705 H-S	middelgrote ronde punt	speciale stretchnaald, zeer geschikt voor moeilijk verwerkbare, rekbare stoffen	
	130/705 H-J	zeer slanke punt	beroepskleding, zwaar linnen, spijkerstof, dun zeildoek; zeer geschikt voor dicht geweven stoffen	
	130/705 H-LR + H-LL	snijpunt	alle soorten leer, kunstleer, plastic, folie, zeildoek	
Tweelingnaald	130/705 H ZWI	naaldafstand: 1,6 / 2,0 / 2,5 3,0 / 4,0	zichtbare zoom in rekbare stoffen, biezen, decoratief naaiwerk	
Drielingnaald	130/705 H DRI	naaldafstand: 2,5 / 3,0	decoratief naaiwerk	
Zwaardnaald	130/705 H HO	brede naald	ajourzoom in dun materiaal	

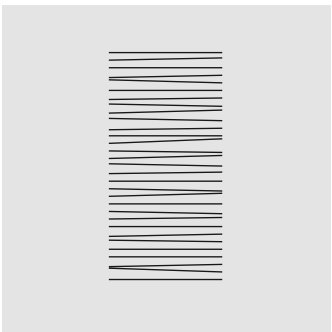
Transporteur en stoftransport

Transporteur en steeklengte
Bij elke steek verschuift de transporteur één stap. De lengte van zo'n stap hangt van de gekozen steeklengte af. Bij een korte steeklengte zijn de stappen ook heel klein. De stof glijdt heel langzaam onder de naaivoet door, ook bij maximale naaisnelheid. Knoopsgaten en kordonnaden worden bijvoorbeeld met zo'n kleine steeklengte genaaid.

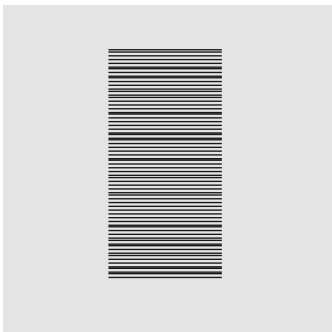
Belangrijk



Naaiwerk gelijkmatig laten glijden!

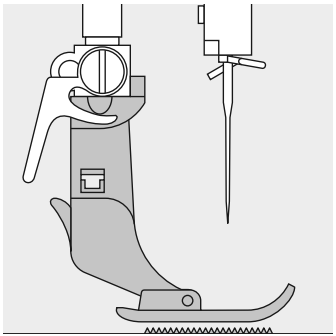


Trekken of duwen veroorzaakt «gaten».

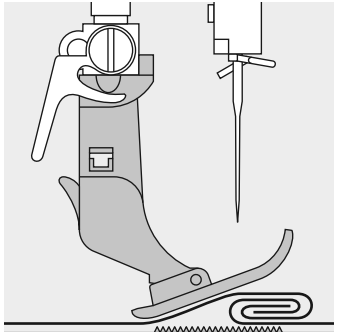


Tegenhouden veroorzaakt «knopen».

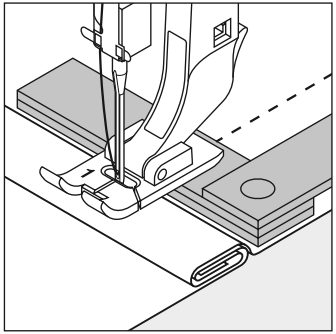
Transporteur en stoftransport met nivelleerplaatjes



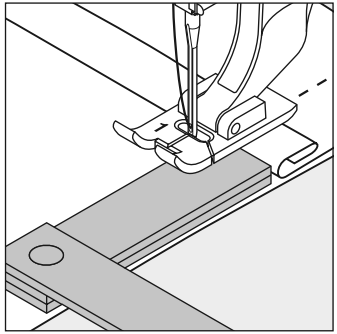
De transporteur kan alleen goed functioneren wanneer de naaivoet horizontaal op de stof ligt.



Als de naaivoet «schuin» staat, bijv. bij een hele dikke naad, kan de transporteur de stof niet goed geleiden. De stof wordt samengedrukt.

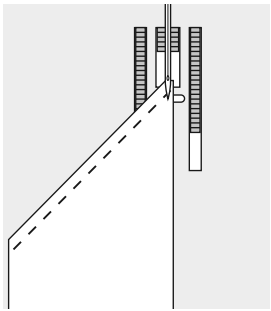


Naadhoogte compenseren
Om het verschil in hoogte te compenseren, moeten één of verschillende nivelleerplaatjes achter de naald onder de naaivoet worden gelegd of aan de

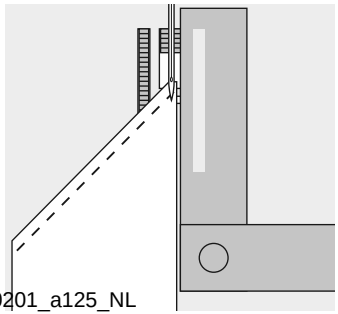


rechterkant van de naaivoet dicht bij de naald worden gelegd. Verder naaien tot de naaivoet helemaal over het dikke gedeelte is gelopen, plaatjes wegnemen.

Dik materiaal: transporteur en het naaien van hoeken



Bij het naaien van hoeken wordt de stof niet goed getransporteerd, omdat maar een klein gedeelte van de stof daadwerkelijk op de transporteur ligt.



Wanneer één of meer plaatjes aan de rechterkant van de naaivoet en zo dicht mogelijk tegen de stofkant worden gelegd, wordt de stof gelijkmatig getransporteerd.

Reinigen

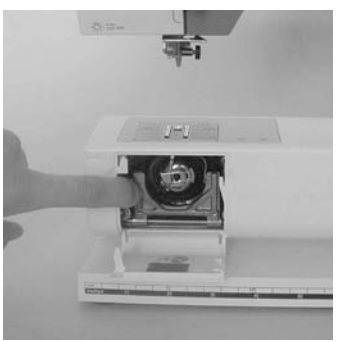
Wanneer de naaimachine in een koude ruimte staat, moet ze ongeveer 1 uur voor gebruik in een warme ruimte worden gezet.



Reinigen

Draadresten onder de steekplaat en rond de grijper regelmatig verwijderen.

- hoofdschakelaar op «0» zetten en stekker uit het stopcontact trekken
- naaivoet en naald verwijderen
- spoelhuisdeksel aan de vrije arm openen
- steekplaat m.b.v. de speciale schroevendraaier (Torx) wegnemen
- machine met het kwastje reinigen
- steekplaat weer bevestigen



Grijper reinigen

- hoofdschakelaar op «0» zetten en stekker uit het stopcontact trekken
- spoelhuls verwijderen
- ontgrendelingshevel naar links drukken
- afsluitbeugel met de zwarte grijperbaanring naar beneden klappen
- grijper wegnemen en grijperbaan reinigen; gebruik geen spitse voorwerpen
- grijper bevestigen, indien nodig aan het handwiel draaien, tot de grijperdrijver links staat
- grijperbaanring en afsluitbeugel sluiten, ontgrendelingshevel moet vastzitten
- ter controle aan het handwiel draaien
- spoelhuls inzetten

Beeldscherm en naaimachine reinigen

- met een zachte, vochtige doek schoonmaken



Oliën

Deze naaimachine is van het nieuw ontwikkelde LM-grijpersysteem (low mass) voorzien. Daarom hoeft het grijpersysteem niet geolied te worden. Indien het systeem toch wordt geolied, dient u nadien eerst een proeflapje te maken, zodat er geen vervuilingen op het eigenlijke naaiwerk ontstaan.

Let op:
Gebruik voor het schoonmaken nooit alcohol, benzine, verdunningsmiddel of bijtende vloeistoffen!

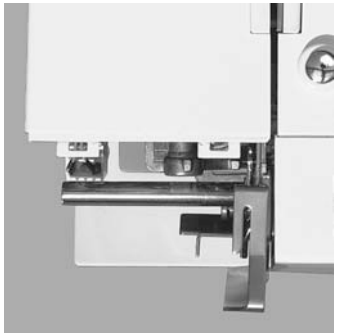
Let a.u.b. op de veiligheidsvoorschriften!

Naailicht



Gloeilamp verwisselen

- hoofdschakelaar op «0» zetten en netstekker uit het stopcontact trekken
- schroef op het naaimachine-frame losdraaien



- voorkap verwijderen; iets draaien en naar boven wegnemen



- gloeilamp naar beneden trekken
- nieuwe gloeilamp inzetten
- voorkap bevestigen en vast-schroeven



Gloeilampentype:
Glasfittinglamp 12 V 5 W met fittingmaat W 2.1 x 9.5 d

Let op:
Laat de gloeilamp voordat u deze verwisselt goed afkoelen!

Let a.u.b. op de veiligheids-voorschriften!

Vermijden en verhelpen van storingen

Als de naaimachine niet storingvrij naait, kunt u de oorzaak meestal herkennen wanneer u de volgende punten door neemt.

Controleer of:
- boven- en onderdraad goed ingeregen zijn
- de naald juist is ingezet
- de naalddikte juist is (zie naald-/draadtabel blz. 42)
- de naaimachine schoon is (draadresten verwijderen)
- de grijperbaan gereinigd is
- tussen de draadspanningsschijven geen draadresten vastzitten
- de spoel in de spoelhuls goed loopt en er geen draadr esten vastzitten

Bovendraad breekt
- bovendraadspanning te strak
- naald van slechte kwaliteit (naalden koopt u het beste bij uw **BERNINA** dealer)
- naald bot of krom
- garen van slechte kwaliteit (garen met knoopjes, oud of uitgedroogd garen)
- verkeerde garengeleidingsschijf gebruikt, passende schijf kiezen
- steekgat of grijperpunt beschadigd, naaimachine naar uw BERNINA dealer brengen

Onderdraad breekt
- onderdraadspanning te strak
- onderdraad klemt in de spoelhuls, spoeltje controleren en evt. vervangen
- steekgat door de naald beschadigd (moet door uw BERNINA dealer worden gepolijst)
- naald bot of krom

Steekfouten
- verkeerde naald; gebruik alleen naaldsysteem 130/705H
- naald bot of krom; verkeerd ingezet (bij het inzetten de naald helemaal naar boven drukken)
- naald van slechte kwaliteit of slecht gepolijst
- vorm van de naaldpunt past niet bij het materiaal (indien nodig, ronde punt voor gebreide stoffen en snijpunt voor hard leer gebruiken)

Naald breekt
- naaldhouderschroef niet goed vastgeschroefd
- stof werd naar voren, in plaats van naar achteren onder de naaivoet weggetrokken
- bij het naaien over dikke gedeeltes werd de stof geschoven terwijl de naald in de stof stak (jeansvoet gebruiken)
- garen van slechte kwaliteit; slecht getwijnd garen of garen met knoopjes
- voor informatie over naalden zie blz. 42–44

Naad niet mooi
- draadresten tussen de draadspanningsschijven
- draadresten onder de veer van de spoelhuls
- onderdraad is nog in de vinger van de spoelhuls geregen
- verkeerd ingeregen; boven- en onderdraad controleren
- passende garengeleidingsschijf gebruiken

Naaimachine loopt niet of te langzaam
- stekker niet goed aangesloten
- hoofdschakelaar op «0»
- naaimachine komt direct uit een koude ruimte
- spoelmechanisme nog ingeschakeld

Trefwoordenregister

A

Aanschuiftafel 11
Afhechtprogramma 29

B

Balans 23, 34
Bediening 20–23
Beeldscherm 20
Blindzoom 31
Boord met overlocknaad 41
Bovendraad inrijgen 16

D

Details van de naaimachine 4–7
Draadafsnijder 12, 17
Draadspanning 19
Drielingnaald 44
Dubbele overlocknaad 40

F

Functies, functietoetsen 22
- 1/2 motorsnelheid
- achteruitnaaien
- clr/del (clear/delete)
- naaldstop veranderen
- ruit-toets (#-toets)

G

Garen, naald, stoftransport 42–46
Garenkloshouder 15
Gloeilamp verwisselen 48

H

Hoofdschakelaar 10

I

Inrijgen, bovendraad 16

K

Kabelaansluiting 10
Kantliniaal 11
Kniehevel 11
Knoopsgaten 34–37
- knoopsgat met vuldraad 36
- knoopsgatcorrecties 34
- knoopsgaten markeren 34
- manuele knoopsgaten 34

M

Manuele knoopsgaten 34

N

Naailicht 48
Naaimachinenaald 42
Naaivoet verwisselen 15
Naaivoeten (Klikvoeten) 24
- blindzoomvoet nr. 5
- knoopsgatvoet nr. 3
- overlockvoet nr. 2
- ritsvoet nr. 4
- terugtransportvoet nr. 1

Naald verwisselen 14
Naald, garen, stoftransport 42–46
Naaldstand veranderen 21
Naaldsysteem 42
Netkabel 10
Nivelleerplaatjes 46

O

Onderdraad 12, 17
- omhooghalen 17
- opspoelen 12

Onderdraadafsnijder 13
Onderhoud 47, 48
Overlocknaad 41

R

Reinigen 47, 48
Rekbare stoffen 39, 40
Ritsvoet 33

S

Spoel inzetten 14
Spoelhuls 13
Standaard toebehoren 8
Start-Stop-Unit 8
Steekbreedte veranderen 21
Steeklengte veranderen 21
Steekplaat 18
Steekoverzicht 25
Steken 25–27
Steken kiezen 21
Stoftransport, naald, garen 45, 46
Stoppen 32
Stopprogramma 32
Storingen, vermijden en verhelpen 49

T

Toebehoren 8, 9
Toebehorenbox 9
Transporteur 18, 45
Tweelingnaald 44

V

Vari-overlocknaad 39
Veiligheidsvoorschriften 2, 3
Vermijden en verhelpen van storingen 49
Voetweerstand 10

Z

Zwaardnaald 44

4 **Details van de naaimachine**
10 **Naaimachine voorbereiden**
20 **Bediening**
24 **Naaivoeten**
25 **Steken**
Gekozen gebruikssteken:
28 • **rechte steek**
29 • **afhechtprogramma**
30 • **zigzagsteek**
31 • **blindzoom**
32 • **stopprogramma**
33 • **ritssluiting**
34 • **knoopsgaten**
38 • **quiltsteek/doorpitsteek**
39 • **overlocksteken**
42 **Naald, garen, stoftransport**
47 **Reinigen, onderhoud, storingen**
50 **Trefwoordenregister**

Impressum
Zetten, Layout, DTP: Silvia Bartholdi
Afbeeldingen: Müller-Melzer ID, Kreuzlingen

© copyright 2001 by Fritz Gegauf AG, Steckborn

02/01 NL 030 595 50 05